

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 18

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# mylife



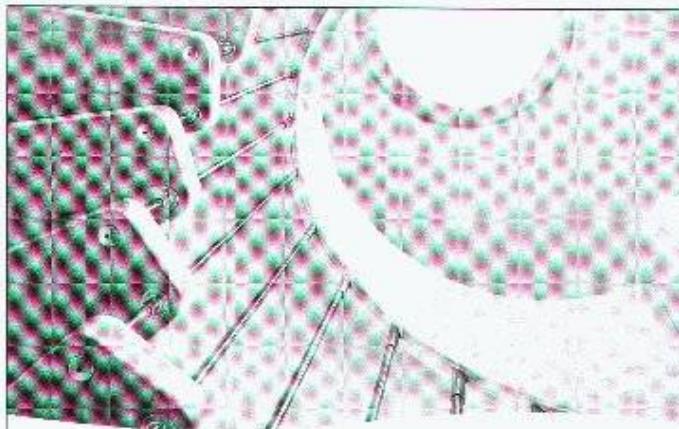
## Le bien-être est l'état le plus naturel au monde.

Prendre un bain, se détendre, s'occuper de soi, en un mot se sentir bien. Des valeurs qui remontent à la nuit des temps et que l'être humain retrouve à présent dans une époque où tout s'accélère. Ainsi, la salle de bains se transforme de plus en plus en un espace généreux où règne la quiétude et l'harmonie. S'entourer d'objets bienfaisants aux origines naturelles est aujourd'hui un must. L'art précieux du bien-être se vit au quotidien. Permettez nous de vous le dévoiler.

mylife – l'art de se sentir bien dans sa peau.

Keramik Laufen AG  
Wahlenstrasse 46  
4242 Laufen  
Tél. 061/765 75 75  
Fax 061/761 57 11  
[info@ter@laufen.ch](mailto:info@ter@laufen.ch)  
[www.laufen.ch](http://www.laufen.ch)

# LAUFEN



## Notre culture d'aménagement d'intérieur chez vous.

Les escaliers en bois Treppenmeister créent une atmosphère d'intérieur agréable et répondent à toutes vos exigences du point de vue qualité et esthétique. Le partenaire de Treppenmeister dans votre région confectionne votre escalier selon vos désirs et vous conseille de la première à la dernière marche.

Keller Treppenbau AG  
1202 Genève, Téléphone 022 731 19 10  
3322 Schönbühl, Téléphone 031 888 10 10  
treppenbau@keller-treppen.ch



Vos partenaires pour culture d'aménagement d'intérieur

**ANKABA** ...für bessere Lösungen

Avec les armatures spéciales de RIMEBAT vous avez toujours le bon raccord.

**RIMEBAT**  
POUR LE BATIMENT

1029 Villars-Ste-Croix  
Tél. 021 703 30 35  
Fax 021 703 30 36

# BELFOR

**Protection incendie**  
**Elimination d'amiante**  
**Décontamination**  
**Remise en état après incendie ou dégâts d'eau**  
**Maintenance industrielle**  
**Service d'assèchement**



24 h sur 24 0800 808 118

[www.belfor.ch](http://www.belfor.ch)  
E-mail: [info@ch.belfor.com](mailto:info@ch.belfor.com)

### BELFOR (Suisse) SA

Bureau régional Vaud  
Case postale 155 - 1001 Lausanne  
Tél. 021/311 23 20 - Fax 021/320 23 22

Bureau régional Fribourg/Neuchâtel  
Case postale 764 - 1701 Fribourg  
Tél. 026/436 34 60 - Fax 021/322 23 22

Bureau régional Genève  
Case postale 127 - 1211 Genève 8  
Tél. 022/789 13 16 - Fax 021/311 23 22

Bureau régional Valais  
Rte de la Drague 41 - 1950 Sion  
Tél. 027/323 05 28 - Fax 021/311 23 22

# ASSAINISSEMENT ET MAINTENANCE INDUSTRIELLE

A.M.I.

ASSAINISSEMENTS SPÉCIAUX  
DÉFLOCAGE D'AMIANTE  
DÉCONTAMINATION DE TOUTE  
SUBSTANCE TOXIQUE  
SABLAGE / TRAITEMENT DU BÉTON  
CONSEILS, CONCEPTS ET ANALYSE DES COÛTS

Z.I. le Trési 3 - Case postale 188 - CH-1028 PREVERENGES  
Tél. 021 / 802 82 00 - Fax 021 / 801 07 80 - Contact@ami-maint.ch - www.ami-maint.ch

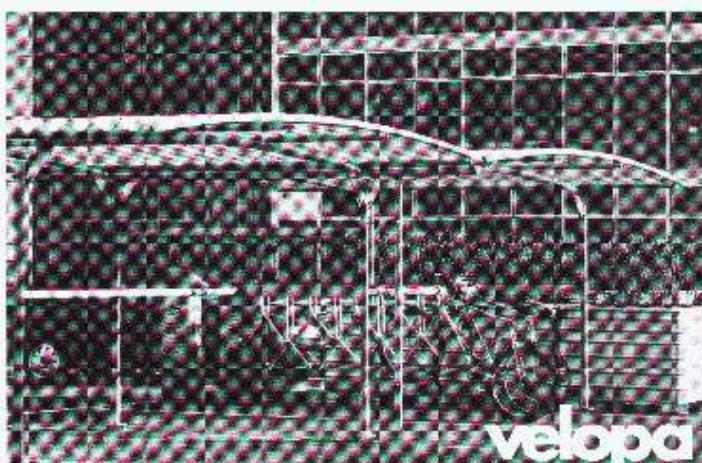
TECHNIQUE D'ENVIRONNEMENT  
**BETOSAN**  
LA FORCE DE L'EXPÉRIENCE  
[www.betosan.ch](http://www.betosan.ch)

**ASSAINISSEMENT  
PROFESSIONNEL DE L'AMIANTE**

BETOSAN SA  
3000 Bern 32  
Zikadenweg 7  
Tel. 031 332 9282  
Fax 031 332 8091  
info@betosan.ch

1007 Lausanne  
Av. de Mortoie 36  
Tel. 021 826 04 12  
Fax 021 826 04 26  
lausanne@betosan.ch

8047 Zurich  
Fellenbergstrasse 227  
Tel. 01 492 5100  
Fax 01 492 5102  
info@betosan.ch



**velopa**

#### Système de construction BWA

Pour les abris à vélos et marchandises. De diverses dispositions. Légereté, vue et un doux mouvement ondulé des toits. Bräm Wassmer Architectes Zurich / Munich. Modèle et marque déposés sur le plan international. Pour plus d'informations:

**www.velopa.ch**

Des solutions innovantes pour les abris,  
systèmes de parking et de blocage.

Velopa SA, Limmatstrasse 2, Postfach, CH-8957 Spreitenbach  
Téléphone 056 417 94 00, Telefax 056 417 94 01, marketing@velopa.ch

# **GERMACO SA**

## **VALORISATION DES DÉCHETS DU LIÈGE**

- Récupération et revalorisation
- Excellent écobilan
- Comparaison économique excellente
- Idéal en isolation sous chapes

Le Vernay  
CH-1184 LUINS  
Tél. (021) 824 22 22  
Fax (021) 824 23 69  
E-mail: monique.schmutz@bluewin.ch

## **Fonds de chambres PE ROMOLD**



**herbert hofmann**

39, route des Jeunes  
Case postale 1725  
CH-1211 Genève 26  
Tél. 022/343 66 51  
Fax 022/342 85 78  
E-mail: hofmann.h@vtx.ch

# **RÉNOVER**

## **L'ART DE REDONNER VIE AU PATRIMOINE**

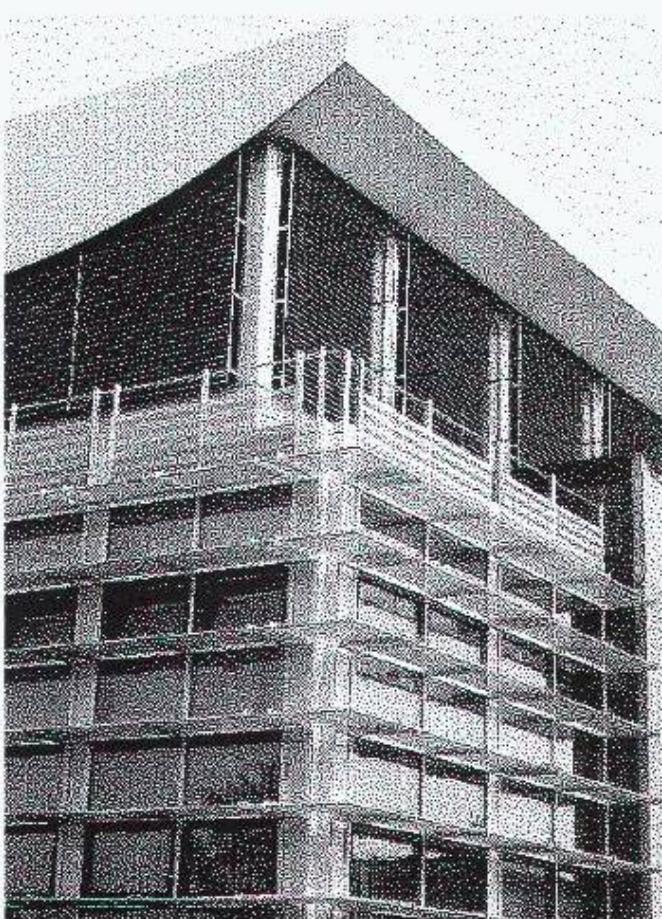
**USINES - ADMINISTRATIF - SCOLAIRE  
LOCATIFS - PROPRIÉTÉS PRIVÉES**

**FACADES  
FENÊTRES - CHARPENTES  
SERRURERIE - ESCALIERS**



**RAMELET SA**  
MAISON FONDÉE EN 1902  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

Avenue du Chablais 7 – 1000 LAUSANNE 16  
Tél. 021/625 38 93 – Fax 021/625 27 76  
E-mail: rameletsa@fastnet





«Le Savoir Verre»

# Gabella Verres S.à r.l.

Briques et pavés en verre  
Grandes marques, dont LA ROCHE

ISO 9002

Installation tout verre de sécurité  
Nouvelles techniques du verre

Exposition 500 m<sup>2</sup> – 1312 Eclépens – Tél. 021/866 02 00 – Fax 021/866 02 08 – E-mail: email@gabellaverres.com

JAGUAR S-TYPE



#### LES PLAISIRS DU S.

Quelle voiture a déjà suscité autant de convoitises? Une ligne incomparable couplée à une puissance féline... La JAGUAR S-TYPE n'a pas sa pareille pour vous soumettre à la tentation du plaisir automobile. Faites l'expérience unique de monter à bord de ce véhicule d'exception. Une synthèse aboutie de force et de noblesse, idéalement desservie par une boîte manuelle à 5 vitesses d'une exceptionnelle douceur de maniement ou par une transmission automatique à 5 rapports particulièrement précise. Un simple essai routier vous fera éprouver des sensations de conduite rares.

EMIL FREY SA

Ch. de Closalet 19  
1023 CRISSIER  
Rue de la Dixence 83  
1950 SION 4

**OFFRE EXCLUSIVE  
JAGUAR LEASING 3,9%**  
Valable du 01.02 au 30.09.01 sur tous les modèles JAGUAR S-TYPE 3.0 V6 • 4,9% d'impôt • Durée 18 mois • 15'000 km par an  
• Prix net à partir de Fr. 59'800,-, TVA incl.  
• 1<sup>er</sup> achat conséquent dès Fr. 14'950,-, TVA incl. • Casco complète obligatoire.  
Leasing à partir de Fr. 647,10 par mois, TVA incl.

JAGUAR Arsenage-Park  
Durant 3 ans/100'000 km:  
– Garantie de l'usine  
– Entretien gratuit  
– European Assistance  
Tous les détails peuvent paraître



THE ART of PERFORMANCE

# HaTe®

Tissés de filtrage et en bandelettes

HaTelit®  
Fortrac®  
Stabilenka®  
Comtrac®  
Incomat®  
NaBento®

Evidemment du 1<sup>er</sup> en géosynthétiques:

## SCHOELLKOPF AG

Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich

Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26

E-mail: geo@schoellkopf.ch

Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent!



BUREAU VERITAS

Pourquoi certifier vos systèmes de management? Pour que votre capacité à la qualité génère une plus-value.

BUREAU VERITAS QUALITY INTERNATIONAL  
(BVQI) SA, Route des Arsenaux 15, CH-1700 Fribourg  
Téléphone +41 26 341 76 50, e-mail bvqi-sr@bvqi.ch



# Invitation à participer

En vertu de l'ordonnance du 29 avril 1998 du canton de Berne sur les soumissions, la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie met en concurrence le mandat suivant:

## a) MANDANT

Canton de Berne, représenté par la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie du canton de Berne, Office des bâtiments (OB), Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne.

## b) PROCÉDURE DE SÉLECTION

Procédure ouverte.

## c) OBJET DU MANDAT

Processus 3012, aire von Roll, Berne (CH).

1<sup>re</sup> phase: Définition des conditions auxquelles devra répondre le projet (domaines de l'architecture, de l'énergie et des installations techniques).

2<sup>e</sup> phase: Suivi de la réalisation du concours et examens préliminaires, sous réserve de l'approbation du crédit de planification et de la conclusion d'un contrat.

## d) DÉLAI DE RÉALISATION

2002 à 2007.

## e) LANGUE DE LA PROCÉDURE

Allemand.

## f) EXIGENCES PARTICULIÈRES POUR LES SOUMISSIONNAIRES

En vue de définir les bases, d'assurer le suivi et de procéder à l'examen préliminaire de ces concours, on cherche, pour le processus 3012 de l'aire von Roll, une entreprise ou une équipe qui coordonne les activités relatives à l'architecture, à l'énergie et aux installations techniques.

Le mandat comporte deux étapes. Alors que la première s'attache à définir les exigences du projet et les bases des concours, la seconde prend en charge la mise en place et le suivi des concours.

La deuxième étape du mandat suppose que le Grand Conseil marque son accord sur la mise en place des concours et sur la réalisation de la première étape des travaux.

## g) CRITÈRES D'APTITUDE

Déclaration spontanée.  
Capacité en personnel.  
Capacité de réalisation.  
Gestion de la qualité.

## h) CRITÈRES D'ADJUDICATION

Qualité des produits (compréhension des tâches).  
Délai proposé (disponibilité).  
Gestion de la qualité en fonction du projet considéré (interne à l'équipe).  
Offre (modalités des honoraires).  
Autres critères objectifs en vertu de l'article 41, alinéa 1 Osoum.

## i1) ADRESSE POUR L'OBTENTION DES DOCUMENTS/DÉLAIS

Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne.  
Demande des documents d'appel d'offres jusqu'au 2 octobre 2001.

## i2) PRIX DES DOCUMENTS

Gratuits.

## k) LIEU DE RÉCEPTION DES CANDIDATURES/DÉLAIS

Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne.  
Délai de réception des candidatures: 8 novembre 2001 (courrier A, le cachet de la poste faisant foi; les offres reçues en retard seront renvoyées).  
Une fois l'adjudication effectuée, les entreprises seront informées du résultat.

Deutscher Text siehe Amtsblatt des Kantons Bern.

Berne, le 29 août 2001

L'architecte cantonal Giorgio Macchi

# Invitation à participer

En vertu de l'ordonnance du 29 avril 1998 du canton de Berne sur les soumissions, la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie met en concurrence le mandat suivant:

## a) MANDANT

Canton de Berne, représenté par la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie du canton de Berne, Office des bâtiments (OB), Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne.

## b) PROCÉDURE DE SÉLECTION

Procédure ouverte.

## c) OBJET DU MANDAT

Processus 3012, aire von Roll, Berne (CH).  
Contrôle de gestion de projet (coûts, délais, prestations).  
Réservé: Approbation du crédit de planification et conclusion d'un contrat.

## d) DELAI DE RÉALISATION

2002 à 2009.

## e) LANGUE DE LA PROCÉDURE

Allemand.

## f) EXIGENCES PARTICULIÈRES POUR LES SOUMISSIONNAIRES

On cherche dans le cadre du contrôle de gestion, pour le processus 3012 de l'aire von Roll, une entreprise compétente dans les domaines de la gestion de la qualité, des coûts et des délais.

## g) CRITÈRES D'APTITUDE

Déclaration spontanée.  
Capacité en personnel.  
Capacité de réalisation.  
Gestion de la qualité.

## h) CRITÈRES D'ADJUDICATION

Qualité des produits (compréhension des tâches).  
Délai proposé (disponibilité).  
Gestion de la qualité en fonction du projet considéré (interne à l'équipe).  
Offre (modalités des honoraires).  
Autres critères objectifs en vertu de l'article 41, alinéa 1 Osoum.

## i1) ADRESSE POUR L'OBTENTION DES DOCUMENTS/DÉLAIS

Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne.  
Demande des documents d'appel d'offres jusqu'au 2 octobre 2001.

## i2) PRIX DES DOCUMENTS

Gratuits.

## k) LIEU DE RÉCEPTION DES CANDIDATURES/DÉLAIS

Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne.  
Délai de réception des candidatures: 8 novembre 2001 (courrier A, le cachet de la poste faisant foi; les offres reçues en retard seront renvoyées).  
Une fois l'adjudication effectuée, les entreprises seront informées du résultat.

Deutscher Text siehe Amtsblatt des Kantons Bern.

Berne, le 29 août 2001

L'architecte cantonal Giorgio Macchi

**Souhaitez-vous proposer simplement, rapidement et avec succès vos objets sur le plus important marché de l'immobilier de l'internet?**

**Vous avez les biens immobiliers –  
Nous vous apportons les personnes intéressées.**



[www.immoscout24.ch](http://www.immoscout24.ch)

Vous pouvez aussi réaliser vos insertions par téléphone au:  
**0800 800 924** [-.99 F la minute]



## **INTER PROTECTION SA**

**Fini les problèmes de canalisation !**

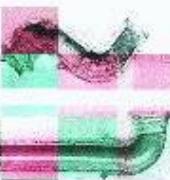
Grâce au système éprouvé LSE, tous les problèmes concernant les canalisations et concrètes d'eau attaquées par la rouille sont résolus.

Le système LSE est le seul traitement intérieur de la tuyauterie sans travaux de dégagement et d'excavation. Ce système offre après nettoyage une protection contre l'oxydation garantie par un revêtement intérieur à base de résine époxyde.

**IP assainit avec succès depuis déjà plus de dix ans avec le système LSE.**

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à:  
**interprotection@smile.ch**

3014 Berne Pommelstrasse 35 Tel. (031) 233 04 24, Fax (031) 233 04 45  
1053 Cugy/VD Chemin des Daillies 6 Tel. (021) 731 17 21, Fax (021) 731 50 91



## **GEOS INGENIEURS CONSEILS SA**

GENEVE STRUCTURES GÉOLOGIQUES HYDRAULIQUE ENVIRONNEMENT  
7, ROUTE DE DEXE  
CH-1227 CAROUGE GENÈVE  
TEL. (22) 309 30 50 FAX (22) 309 30 70 EMAIL: [geo@geos.ch](mailto:geo@geos.ch)

**Vous souhaitez acquérir de nouvelles responsabilités et être associé à des projets d'intérêts**

nous recherchons un(e)

### **INGÉNIEUR(E) CIVIL(E) CONFIRMÉ(E)**

- maîtrisant les méthodes de calcul du béton armé et de structures métalliques
- indépendant(e), responsable, fiable et sachant faire preuve d'initiatives
- familier(ère) avec les outils informatiques modernes, avec de bonnes connaissances en allemand et/ou en anglais

ayant environ 10 ans d'expérience dans l'étude et la réalisation d'ouvrages de génie civil et de bâtiments.

Nous offrons un cadre de travail professionnel agréable.

Votre proposition, étayée, sera traitée rapidement et en toute discréetion.

Que ce soit

la manière de s'asseoir

ou le choix de la caisse de prévoyance,

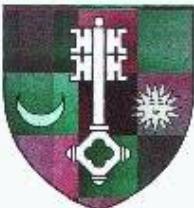
tout est question

de bien-être.

cpat

Beat Beyeler, téléphone 031 320 61 60

■ Caisse de Prévoyance des  
Associations Techniques  
SIA UTS FAS FSAI  
personnel. engagé. naturel.  
[www.cpat.ch](http://www.cpat.ch)



# COMMUNE DE SATIGNY

## Concours d'architecture à deux degrés pour la construction en deux étapes d'un groupe scolaire

**Organisateur:** Commune de Satigny

Adresse du secrétariat du concours : 17, rampe de Chouilly, case postale 74, CH-1242 Satigny  
Tél. 022/753 90 40 Fax 022/753 90 50 E-mail: Info@satigny.ch

### Objet:

L'objet du concours est de trouver le meilleur projet pour la réalisation du nouveau groupe scolaire prévu au centre du périmètre de développement du village de Satigny défini par le « schéma directeur » adopté par le Conseil municipal de Satigny le 11 mai 1993 et répondant aux définitions du programme du concours.

### Type de concours:

Le type de ce concours est défini par l'article 3 du règlement SIA 142, édition 1998. Il s'agit d'un concours de projets. Il se déroule selon la procédure ouverte conforme à l'Accord intercantonal sur les marchés publics (AIMP) du 25 novembre 1994.

Il s'agit d'un concours à deux degrés au sens de l'article 5 du règlement SIA 142.

Le premier degré consiste en un concours d'avant-projet correspondant à une partie des prestations ordinaires prévues aux articles 4.1.1. et 4.1.2. du règlement SIA 102. Le deuxième degré consiste en un concours de projet correspondant à une partie des prestations ordinaires prévues aux articles 4.1.3 et 4.1.4. du règlement SIA 102.

### Conditions de participation:

L'article 12 du règlement SIA 142 fait partie intégrante des conditions d'application.

Le concours est ouvert à tous les architectes établis en Suisse ou dans un Etat signataire de l'accord OMC sur les marchés publics, pour autant qu'ils remplissent l'une des deux conditions suivantes au moment de leur inscription :

- être porteurs du diplôme EPF, IAUG (EAUG), HES (ETS) ou d'un diplôme étranger équivalent,
- être inscrits au Registre des architectes A ou B du REG (Fondation suisse des registres des ingénieurs, des architectes et des techniciens) ou à un registre étranger équivalent. Il appartient aux intéressés de faire prouver l'équivalence de ce registre étranger selon les modalités indiquées dans le règlement du concours.

### Modalités d'inscription:

Le programme du concours (clauses relatives à la procédure et prescriptions du cahier des charges) doit être consulté par les intéressés avant leur inscription. Il peut être obtenu, non accompagné de ses annexes, dès le 24 septembre 2001 sur demande écrite adressée directement au secrétariat du concours ou par e-mail sur demande adressée directement à [Info@satigny.ch](mailto:Info@satigny.ch).

Le concours s'adresse exclusivement aux architectes.

Les inscriptions, accompagnées des pièces justifiant le respect des conditions de participation énoncées plus haut et de celles demandées dans les clauses relatives à la procédure (art 1.11 du programme du concours) dont le récépissé de la finance d'inscription de CHF 200.– devront être envoyées **exclusivement par courrier postal** à l'adresse de l'organisateur le **15 octobre 2001 au plus tard, le timbre postal faisant foi**.

### Calendrier du Concours:

#### Premier degré

- Délai d'inscription 15 octobre 2001
- Envoi des documents aux participants 22 octobre 2001
- Délai de dépôt des questions 5 novembre 2001
- Délai de réponse de jury aux questions 19 novembre 2001
- Rendu des projets premier degré 28 janvier 2002
- Désignation des participants au deuxième degré 28 février 2002

#### Deuxième degré

- Envoi du programme aux participants avril 2002
- Rendu des projets deuxième degré juillet 2002

### Objectifs et critères du concours:

#### Premier degré

Les projets devront :

- Offrir une qualité architecturale et des caractéristiques en matière de choix des matériaux et de physique du bâtiment prenant en compte les préoccupations liées au développement durable.
- Induire des coûts de réalisation réalisistes et justifiés par leur qualité architecturale.

Les critères d'appreciation ci-après sont indiqués sans ordre de priorité entre eux. Le jury se réserve le droit d'élargir cette liste de critères.

- Insertion dans le site et adéquation à l'esprit du « schéma directeur » en vigueur.
- Organisation spatiale et fonctionnelle.
- Traitement des espaces extérieurs.
- Prise en compte des étapes de construction.
- Economie générale.

### Composition du jury:

**Président:** M. Philippe Suter, ingénieur conseil, Petit-Lancy.

**Vice-président:** M. Daniel Stettler, adjoint au maire de la commune de Satigny.

**Membres:** M. Fonso Boschetti, architecte, Lausanne; M. Rino Brodbeck, architecte, Genève; M. Oleg Calame, architecte, Genève; M. Jacques Malnati, architecte, Genève; M. François Mentha, architecte, Genève; M. Daniel Mouchet, architecte, Carouge; M. Pierre-Alain Renaud, architecte, Genève; M. Patrice Barras, conseiller municipal, Satigny; Mme Anne Conne-Borghini, conseillère municipale, Satigny; M. Philippe Poget, conseiller municipal, Satigny; Mme Martine Roset, conseillère municipale, Satigny; M. André Tinguely, conseiller municipal, Satigny.

**Experts:** M. Eric Bieler, Département de l'instruction publique; M. Juan Boada, Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement; M. Maurice Dandot, Département de l'instruction publique; M. Pierre-André Gesseney, Office des transports et de la circulation; M. Jean-Michel Nicod, Département de l'instruction publique.

**Suppléants:** Mme Béatrice Giovanoli, architecte, Carouge; Mme Diane Necker, adjointe au maire, Satigny.

### Prix mentions et indemnités:

Un montant de CHF 200 000.– HT est mis à disposition du jury pour les prix, mentions et indemnités. Aucune distinction n'est prévue pour le premier degré. Une indemnité sera allouée à tous les participants dont les travaux auront été admis au jugement du second degré. Quatre à huit prix seront attribués.

# Qui fait quoi?

## Arbres - Abattage - Déchiquetage - Travaux spéciaux aériens - élagage

PMFRY 1081 Mérigny  
Tél. 02/321802110 fax 02/39033223  
tél. 09/3736510, 079/6225352

## Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations

CSD INGÉNIEURS CONSULT SA

- Lausanne, Montbilly 73  
tél. 021/9207000, fax 021/9207011
- Erguel-Pecquey  
tél. 022/4008866, fax 020/4038618
- Sion  
tél. 027/8220070, fax 027/8235822
- Bonfol  
tél. 022/3425500, fax 022/3425507

## Béton Ecobéton Gravier Décharge

Gravière de la Clape-aux-Noires SA  
023 Savigny  
Tél. 021/7948430, fax 021/7948431  
Internet: <http://www.gcn.ch>

## Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Compa & Tis SA produkte en bâton  
1154 Aarau  
Tél. 021/8073321, fax 021/8073978

## CAO CAO Speedikon

Architecture, ingénierie civile, installations techniques, Facility Management, assurant CAO intégral pour le bâtiment (avec plus de 1000 projets de travail) en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projets. Prestations de services CAO. NEW VALOR & TILLU FIDIC MAQUIS SA, Rue Lutze-Olivier 22, 1203 Nyon 1  
Tél. 022/3214350, fax 077/3324802

## Capteurs solaires thermiques - Pompe à chaleur - Chaudières (bois/mazout)

Lucio SA, 1720 Cormeilles, rta André-P. Jar 43, tél. 023/9525510, fax 026/4652686

## Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines

Matériaux Directs, 1027 Lausanne  
Tél. 021/8002506, fax 021/8032535

## Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses

AVT Tissu-Précontraint SA, 1712 Fribourg  
Tél. 026/4955050, fax 026/4955058  
E-mail: info@avt-tissu.ch

## Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

YOKI SYSTEMS SA, 1002 Lausanne-Lausanne  
Tél. 021/6534343, fax 021/6534747

## Cuisines Agencements Rénovations

Cuisines Modernes SA, 1510 Monthey  
Tél. 021/5031144, fax 021/5034522

## Eclairage architectural Eclairagiste AFE

Zeta SASIO JTZIKIS  
Tél. 022/3401448, fax 022/3403448

## Ecgrave - Recyclage - Matériaux de démolition en gravé de fondation

SRM 1073 Savigny  
Tél. 021/7648430, fax 021/7648431  
Internet: <http://www.srm.ch>

## Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION CH, 2034 Payerne  
Tél. 022/7303875, fax 022/7305365

## Etanchéité minérale (systèmes d') pour Bassins de rétention - étangs - cours d'eau - décharges

LAC LLS SA,  
CF 2165,  
2922 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 022/62626, fax 022/5322875,  
Natal 079/2903302, E-mail: [actell@vbox.ch](mailto:actell@vbox.ch)

## Filetage laminé

AVT Tissu-Précontraint SA, 1712 Fribourg  
Tél. 026/4955058, fax 026/4955052  
E-mail: [info@avt-tissu.ch](mailto:info@avt-tissu.ch)

## Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupoles exutoires, voûtes

FASTO TECHNIQUE SA, 1020 Crissier  
Tél. 021/6344546, fax 021/6344546  
Natal 077/212262

## Fontaines - Pierre du Jura

ATPI FR DE TALE LE DE PIERRE LUC CHAMPUIS  
1140 L'Isle, tél. 021/9042239,  
fax 021/8645225, natal 079/4017717

## Formation du personnel

GRALER ENGINEERING, 1037 Blonay  
Tél. 021/9431336, fax 021/9434334

## Gaines COFRATOL

AVT Tissu-Précontraint SA, 1712 Fribourg  
Tél. 026/4955058, fax 026/4955052  
E-mail: [info@avt-tissu.ch](mailto:info@avt-tissu.ch)

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie

### Etudes d'impact et de risques

#### Sites contaminés

#### Mesures de vibrations et de bruit

#### Diagraphie de forage, flowmeter

#### Laboratoire de béton, sol et roche

CECTSI SA

- 1023 Cheseaux-s-L, tél. 021/7314565
- 1706 Fribourg, tél. 026/4652267
- 1920 Martigny, tél. 027/7276666

## Géotechnique, mesures, environnement

CE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,

1024 Feuillens  
Tél. 021/73112451, fax 021/60521495

## Hydrodémolition de béton

### Super aspirateur (gravats divers)

### Canalisations, curage, contrôle caméra, réhabilitation de conduite

FIRRAT FITTER & FILS SA, 1620 Vaudreuil/SR  
Tél. 026/3198760, fax 026/3198787  
<http://www.rubert-er.ch>

## Imagerie & Internet

Réalisation d'imageries et de sites internet

Loco Océan

1227 Genève

Tél. 022/3002450

## Informatique architectes et ingénieurs

Logiciel à Roland Masserli

Dessin et concevoir ass. stés par ordinateur

Gestion de chantiers

McBud sur écran tv

## Autres

- MANCAT EU Gestion des heures

- Comptabilité

- Hewlett-Packard et Brother

IORIN SA Information

Av. de Provence 10, 1200 Lausanne 20

Tél. 021/6227730, fax 021/6240230

<http://www.iorin.ch>

## ISO 9000 - Introduction

IRAUFF FNG NFPE AG, 1207 Blonay

Tél. 021/9434330, fax 021/9434334

## Laboratoire IMP:

matériaux céramiques, recyclage, béton, émaux, verre, sols, revêts industriels et autres potentiels, microscopie, etc.

Expertise, conseil, réception de travaux

IMI-Bautest SA

Route de Prangins 25

3220 Morat

Tél. 026/6703737, fax 026/6703730

<http://www.irchurast.ch>

## Laboratoire routier: bétons bitumineux et hydrauliques, sols géotechnique et australisations routières

Contrôle de qualité des matériaux, récepteurs de travaux

Relevés d'état des chaussées, carrelets et asphalte

SACR SA

1024 Ecublens, tél. 021/6352731

2054 Dusselourt, tél. 032/4267944

2022 Bexais, tél. 032/3942421

1211 Genève, tél. 022/3311303

1800 Sion, tél. 027/2307130

## Lanterneaux et coupole

WATTPA SA, Fidherweg 37,

case postale 753, 33257 Wiferten

Tél. 031/9109530, fax 031/9109561

## Livres scientifiques et techniques Sciences de l'ingénieur

Urina de Polytechnique

EPFL CM, CP 178, 1015 Lausanne,

tél. 021/9035114, fax 021/6535102

E-mail: [occhop@epfl.ch](mailto:occhop@epfl.ch)

<http://www.occhop.ch>

USA: NGEN LUIKS CONSILS

1527 Vi, Ennuye-près-Lucens

Tel. 026/6685360, fax 026/6685361

E-mail: [info@ngen-luks.ch](mailto:info@ngen-luks.ch)

Précontrainte

AVT Tissu-Précontraint SA, 1712 Fribourg

Tél. 026/4955058, fax 026/4955058

E-mail: [info@avt-tissu.ch](mailto:info@avt-tissu.ch)

## Sciage et forage du béton

PRO-DIAFOR SA

1009 Bümpliz, tél. /fax 021/727031

730 Lugano (FI), tél. /fax 025/6732342

## Technique Equipement Bureaux Distributeur NEOLT Suisse

Direction - Service - Vente

Nate. 379/4149717, fax 021/5464047

## Technique pour piscine

Viala & Co SA, 1847 Orsières

Tél. 021/9475454, fax 021/9475447

## Tirants et clous en terrain meuble et rocher

AVT Tissu-Précontraint SA, 1712 Fribourg

Tel. 026/4955058, fax 026/4955058

E-mail: [info@avt-tissu.ch](mailto:info@avt-tissu.ch)

## Travaux spéciaux

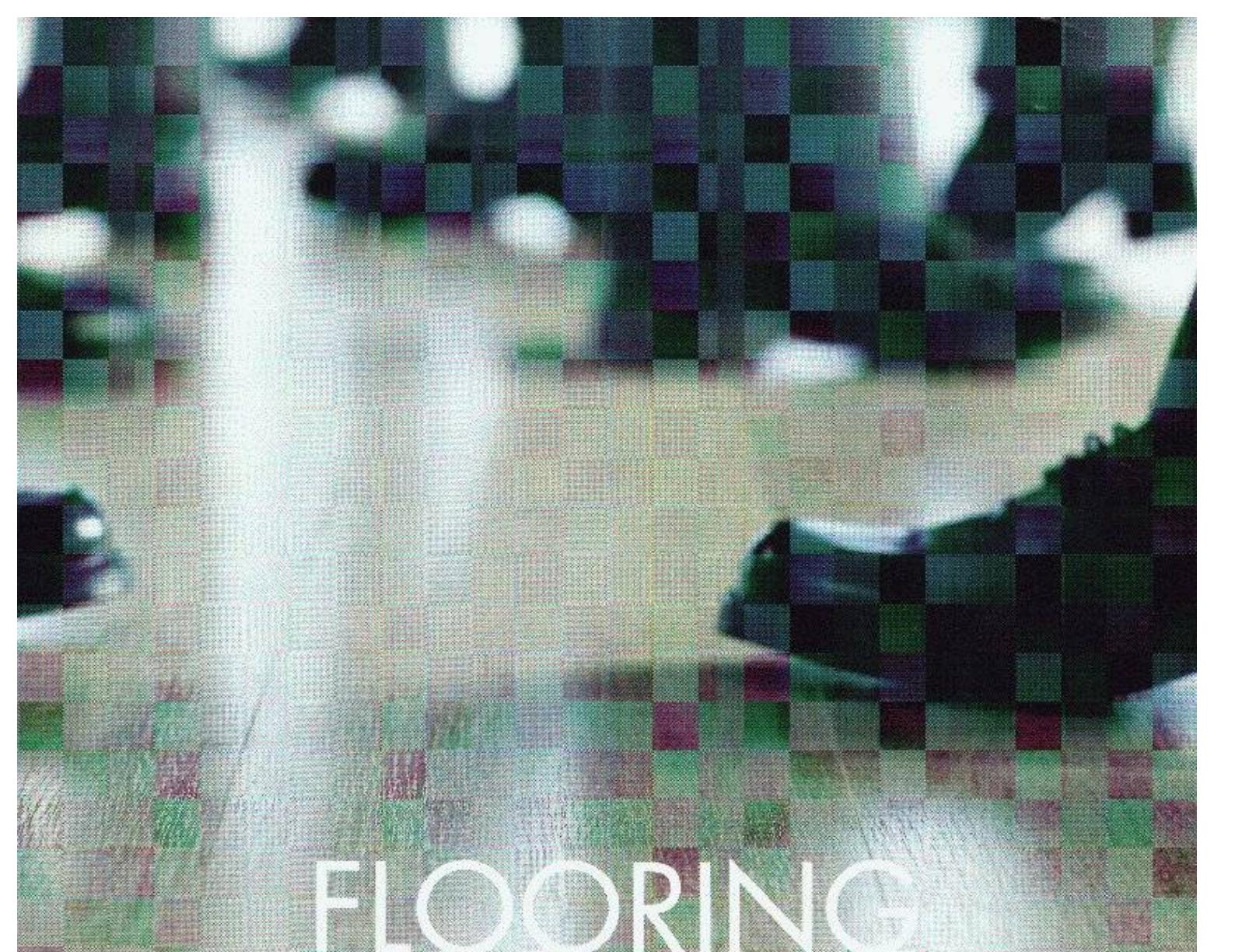
Mirages et Travaux Souterrains SA

1020 Martigny et 1071 Chexbres

- tirants d'ancrage

- parois clouées et miroirs

Tel. 021/7726535 ou 021/5431435



# FLOORING EVOLUTION

Réalisez vos idées et faites confiance à Pergo, un sol qui promet qualité, esthétisme, résistance et facilité d'entretien. Notre nouveau concept, avec technique d'assemblage rapide à triple verrouillage, offre des solutions sol pour l'habitation comme pour les locaux commerciaux très fréquentés. Vous serez enthousiasmé par nos innovations telle que l'isolation phonique intégrée.

Contactez-nous pour de plus amples informations.

Téléphone: 041 748 19 19  
[info.switzerland@pergo.com](mailto:info.switzerland@pergo.com)

 **PERGO**®

Pergo AG, Riedstrasse 7, 6330 Cham  
Tél 041 748 19 19, Fax 041 748 19 99